LocalizeZone
Built for every market.

HỒ SƠ NĂNG LỰC

Ngôn ngữ kết nối.
Cơ hội mở rộng.

DỊCH THUẬT & BẢN ĐỊA HÓA CHO DOANH NGHIỆP



Đúng thông điệp. Đúng ngữ cảnh.
Sẵn sàng cho thị trường của bạn.

Tài liệu / Website / Phần mềm / Nội dung đa phương tiện

Giúp doanh nghiệp giao tiếp rõ ràng ở nhiều thị trường.

LocalizeZone cung cấp dịch thuật và bản địa hóa tài liệu, website, phần mềm, ứng dụng và nội dung đa phương tiện. Mỗi dự án bắt đầu từ mục đích sử dụng, đối tượng đọc và yêu cầu bàn giao để xác định phương án phù hợp.

ĐỊNH HƯỚNG

Bảo toàn ý nghĩa.
Diễn đạt tự nhiên.
Thuận tiện triển khai.



Nội dung dịch cần phục vụ mục tiêu kinh doanh.

Không chỉ chuyển ngữ từng câu: nội dung cần giữ giọng điệu thương hiệu, thuật ngữ và mối liên hệ với sản phẩm, quy trình hoặc trải nghiệm người dùng.

01

Nhu cầu rõ ràng

Phạm vi được thống nhất từ đầu.

02

Ngữ cảnh cụ thể

Nội dung gắn với người sử dụng.

03

Bàn giao hữu ích

Định dạng phù hợp đội ngũ triển khai.

Chuyên môn phù hợp.
Nội dung được đối chiếu.

Các nhóm dịch vụ được xác định theo loại tài liệu và mục đích sử dụng.

01

Dịch thuật chuyên ngành

Hồ sơ doanh nghiệp, báo cáo, nội dung thương mại và tài liệu theo lĩnh vực. Thống nhất thuật ngữ, đối tượng đọc và văn phong trước khi triển khai.

02

Dịch thuật kỹ thuật

Hướng dẫn vận hành, thông số, catalogue và tài liệu sản xuất. Chú trọng số liệu, đơn vị, trình tự chỉ dẫn và tham chiếu giữa các phần.

03

Dịch thuật công chứng

Đánh giá hồ sơ, cặp ngôn ngữ và yêu cầu sử dụng để xác nhận phạm vi dịch và thủ tục liên quan. Yêu cầu tiếp nhận cần được làm rõ theo từng hồ sơ.

04

Hiệu đính bản dịch

Đối chiếu bản dịch hiện có với bản gốc; rà soát ý nghĩa, thuật ngữ, văn phong và tính nhất quán theo phạm vi đã thống nhất.

Định dạng tham khảo: DOCX, XLSX, PPTX, PDF và tệp có thể chỉnh sửa.

Trải nghiệm nhất quán.
Nội dung dễ tiếp cận.

01

Bản địa hóa website

Trang thương hiệu, sản phẩm, điều hướng, biểu mẫu và nội dung hỗ trợ; bàn giao theo URL hoặc trường CMS.

02

Bản địa hóa phần mềm & ứng dụng

Chuỗi giao diện, thông báo và trợ giúp; xem xét biến, giới hạn ký tự và ngữ cảnh màn hình.

03

Dịch video

Nội dung đào tạo, giới thiệu sản phẩm và truyền thông; thống nhất phần kịch bản, bản dịch và yêu cầu sản xuất.

04

Biên dịch phụ đề

Chuyển ngữ và xử lý phụ đề theo yêu cầu về thời gian, độ dài, khả năng đọc và định dạng bàn giao.

05

Phiên dịch từ xa

Hỗ trợ trao đổi trực tuyến theo cặp ngôn ngữ, chủ đề và lịch đã xác nhận; chuẩn bị tài liệu trước buổi làm việc.

Từ yêu cầu ban đầu đến tệp sẵn sàng bàn giao.

01

Tiếp nhận & làm rõ

Xác định tài liệu, ngôn ngữ, người sử dụng, phiên bản nguồn và thời hạn.

02

Thống nhất phạm vi & báo giá

Xác nhận khối lượng, hạng mục, định dạng, tiến độ và điều kiện thực hiện.

03

Dịch & bản địa hóa

Triển khai theo tài liệu tham khảo, giọng điệu thương hiệu và thuật ngữ đã thống nhất.

04

Rà soát theo ngữ cảnh

Đối chiếu ý nghĩa, thuật ngữ, số liệu và những điểm cần xác nhận với khách hàng.

05

Bàn giao & trao đổi

Gửi tệp theo cấu trúc đã thống nhất cùng lưu ý triển khai hoặc câu hỏi còn mở.

Báo giá và lịch bàn giao được xác nhận sau khi xem nội dung thực tế.

Sự chuyên nghiệp nằm trong từng chi tiết.



01 Hiểu ngữ cảnh sử dụng

Nội dung được xử lý theo thị trường, người đọc, lĩnh vực và kênh xuất bản.

02 Thuật ngữ nhất quán

Dùng bảng thuật ngữ và tài liệu đã duyệt để giữ tên sản phẩm, khái niệm và cách diễn đạt.

03 Bàn giao có thể triển khai

Thống nhất cấu trúc tệp, định dạng và nội dung ghi chú để đội ngũ dễ tiếp nhận.

04 Phạm vi minh bạch

Làm rõ hạng mục dịch, rà soát, định dạng và triển khai trước khi bắt đầu.

05 Phối hợp rõ ràng

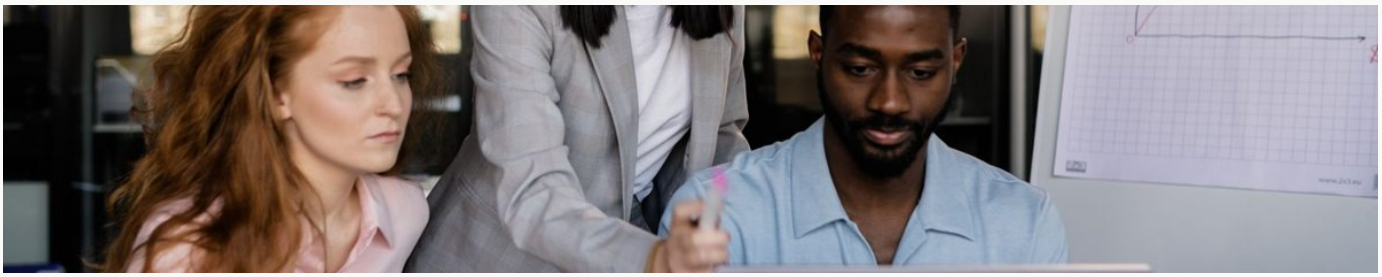
Ghi nhận câu hỏi nguồn, thay đổi phiên bản và các điểm cần khách hàng xác nhận.

06 Trao đổi về bảo mật

Thống nhất cách chuyển tệp, quyền truy cập, lưu trữ và NDA khi dự án yêu cầu.

Phù hợp với nhiều đội ngũ. Gắn với bài toán thực tế.

Các nhóm khách hàng và nhu cầu hợp tác phù hợp với danh mục dịch vụ của LocalizeZone.



01

Công nghệ & sản phẩm số

Website, phần mềm, ứng dụng và tài liệu trợ giúp cần nhất quán giữa các thị trường.

02

Sản xuất & kỹ thuật

Thông số sản phẩm, hướng dẫn vận hành và catalogue cần rõ ràng, dễ đối chiếu.

03

Thương mại & xuất khẩu

Nội dung giới thiệu, sản phẩm và giao dịch cần phù hợp đối tác và khách hàng quốc tế.

04

Đào tạo & truyền thông

Video, phụ đề và tài liệu đào tạo cần truyền tải thông điệp theo đối tượng sử dụng.

Những tiêu chí giúp khách hàng đánh giá một đối tác ngôn ngữ.

Phạm vi và báo giá rõ ràng • Thuật ngữ nhất quán • Bàn giao đúng định dạng • Ghi nhận phản hồi và điểm cần làm rõ.

Dự án tiếp theo của bạn cần ngôn ngữ nào?



Gửi nội dung. Nhận phương án phù hợp.

Để chuẩn bị báo giá, hãy chia sẻ tệp hoặc đường dẫn, cặp ngôn ngữ, mục đích sử dụng và thời hạn dự kiến. Chúng tôi sẽ xem nội dung để xác nhận phạm vi, tiến độ và định dạng bàn giao.

LIÊN HỆ LOCALIZEZONE

support@localizezone.com

+84 912 416 646

66 Võ Văn Tần, Thanh Khê, Đà Nẵng, Việt Nam.
Vui lòng liên hệ trước khi đến văn phòng.

QUÉT ĐỂ GỬI YÊU CẦU

localizezone.com/vi/quote/